

# Cateringkarte / *Carte traiteur*

für Bankette und Seminare (ohne Service) / *Pour banquets et séminaires (sans service)*

*Version française ci-après*

Liebe Gäste,

Schön, haben Sie das **Nationale Sportzentrum Magglingen** für Ihren Anlass gewählt. Sie möchten sich und Ihre Teilnehmer kostengünstig und ungezwungen verpflegen? Gerne bereiten wir alles für Sie vor und Sie können die bestellte Verpflegung zur vereinbarten Zeit beim Bellavista abholen.

Nachfolgend finden Sie unser Catering-Angebot. Selbstverständlich nehmen wir gerne auch Ihre individuellen Wünsche auf.

## Allgemeine Informationen

### Grundlage

Die Grundlage für eine Bestellung ist die Reservationsbestätigung. Die AGBs, resp. VIs sind Bestandteil unseres Angebots.

### Menüwahl und Anzahl Personen

Wir bitten Sie, uns die gewählte Verpflegung und Anzahl Personen spätestens 30 Tage vor dem Anlass mitzuteilen. Angaben zu den Annullationskonditionen und nachträglich reduzierter Teilnehmendenzahl bitten wir Sie den AGBs/VI's zu entnehmen.

### Allergien und Unverträglichkeiten

Bitte teilen Sie uns allfällige Allergien und Unverträglichkeiten spätestens 10 Tage im Voraus mit.

### Preise

Alle Preise sind in Schweizer Franken und inklusive Mehrwertsteuer. Transport und Servicepersonal sind nicht inbegriffen. Gegen einen Aufpreis liefern wir Ihnen von Montag bis Freitag die Verpflegung in unsere Räumlichkeiten.

### Bankett mit Service

Sie möchten einen schönen Abend mit einem servierten Essen geniessen? Fragen Sie nach unseren Bankett-Menüvorschlägen oder einer individuellen Offerte, die das Servicepersonal beinhaltet.

### Herkunft und Fleischdeklaration

Wir verwenden ausschliesslich Schweizer Fleisch. Ausnahmen werden deklariert.

Chers hôtes,

Merci d'avoir choisi le **Centre national de sport de Macolin** pour votre manifestation. Vous voulez manger à un prix raisonnable dans un cadre informel? Nous avons la solution. Nous vous préparons votre repas et vous venez le chercher au Bellavista à l'heure convenue.

Vous trouverez ci-après nos diverses propositions de traiteur. Vous avez des désirs particuliers? N'hésitez pas à nous en faire part, nous en tiendrons compte.

## **Informations générales**

### **Principe de base**

Vous devez être en possession d'une confirmation de réservation pour pouvoir passer une commande. Notre offre est régie par les dispositions des conditions générales et des informations contractuelles.

### **Choix des menus et nombre de personnes**

Nous vous prions de bien vouloir nous communiquer les menus choisis et le nombre de personnes au plus tard 30 jours avant le début de votre manifestation. Vous trouverez toutes les informations utiles (conditions d'annulation, nombre de participants inférieur à celui annoncé initialement, etc.) dans les conditions générales et les informations contractuelles.

### **Allergies et intolérances**

Nous vous remercions de bien vouloir nous communiquer les éventuelles allergies et intolérances au plus tard 10 jours avant le début de la manifestation.

### **Prix**

Tous les prix s'entendent en francs suisses, TVA incluse. Ils ne comprennent ni le transport ni le personnel de service. Moyennant un supplément, nous vous livrons les repas dans nos locaux du lundi au vendredi.

### **Banquet avec service**

Vous voulez que le repas soit servi? Demandez nos propositions de banquets ou une offre personnalisée service inclus.

### **Provenance et déclaration de la viande**

Sauf indication contraire, nous ne proposons que de la viande suisse.

## Unsere Kaffeepausen-Pauschalen / *Pauses-café*

### Begrüssungskaffee / *Café de bienvenue*

Kaffee oder Tee  
*Café ou thé*

Orangensaft  
*Jus d'orange*

Mineralwasser mit und ohne Kohlensäure  
*Eau minérale gazeuse et plate*

Früchte  
*Fruits*

CHF 6.00/Pers.

### Kaffeepausen mit Gebäck / *Pauses-café avec croissants ou pâtisseries*

Kaffee oder Tee  
*Café ou thé*

Orangensaft  
*Jus d'orange*

Mineralwasser mit und ohne Kohlensäure  
*Eau minérale gazeuse et plate*

Gipfeli oder Gebäck (je nach Tageszeit)  
*Croissants ou pâtisseries (selon l'heure)*

Getreideriegel und Vollkorncracker  
*Barres de céréales et biscuits complets*

Früchte  
*Fruits*

CHF 8.00/Pers.



## **Apéros / Apéritifs**

### **Apéro-Snacks / Apéro comptoir**

Tortilla-Chips mit Ranchero Sauce  
*Chips mexicaines avec sauce Ranchero*

Nüssli  
*Noix*

Rauchmandeln  
*Amandes fumées*

CHF 4.00/Pers.

### **Apéro Maison / Apéro maison**

**Ab 10 Personen / Dès 10 personnes**

Seeländer Gemüse mit Dipsauce  
*Légumes du Seeland avec dip*

Blätterteiggebäck hausgemacht  
*Feuilletés maison*

Zwetschgen im Speckmantel  
*Pruneaux au lard*

Samosas (Vegetarische indische Gemüsetasche)  
*Samosas (chaussons indiens aux légumes)*

Nüssli und Rauchmandeln  
*Noix et amandes fumées*

Früchtespiesschen  
*Brochettes de fruits*

CHF 8.00/Pers.

### **Apéro-Plättli / Planchette apéro**

**Ab 10 Personen / Dès 10 personnes**

Fleisch und Trockenwurst aus der Region  
*Viande séchée et saucisse sèche de la région*

Käseplatte mit Käse aus der Region  
*Plateau de fromages de la région*

Saisonale Gemüse garnitur  
*Garniture de légumes de saison*

Nüssli und Rauchmandeln  
*Noix et amandes fumées*

Auswahl an Brot  
*Variétés de pains*

CHF 12.00/Pers.



## **Stehlunch / Buffet dînatoire**

### **Stehlunch Seeland / Buffet dînatoire Seeland**

Ab 20 Personen / Dès 20 personnes

Seeländer Rohkost-Salat im Glas  
*Verrines de crudités du Seeland*

Gemüsekuchen vom Blech  
*Gâteau aux légumes sur plaque*

Tagesdessert  
*Dessert du jour*

Früchte  
*Fruits*

CHF 20.00/Pers.

### **Stehlunch Tenero / Buffet dînatoire Tenero**

Ab 20 Personen / Dès 20 personnes

Kalbsschulter pochiert  
*Epaulé de veau pochée*

Salsa verde  
*Salsa verde*

Mariniertes Gemüse  
*Légumes marinés*

Focaccia  
*Focaccia*

Tagesdessert  
*Dessert du jour*

Früchte  
*Fruits*

CHF 24.00/Pers.

### **Stehlunch Sandwich / Buffet dînatoire Sandwich**

Baguette-Sandwichs mit verschiedenen Fleisch- und Käse-Füllungen  
*Sandwichs baguette (charcuterie, viande, fromage, etc.)*

Süssgebäck  
*Pâtisseries*

Früchte  
*Fruits*

CHF 13.00/Pers.



## **BASPO-Lunch-Säckli / Lunch à emporter**

Allen, die nicht stillstehen können, wenig Zeit haben oder vielleicht lieber an der frischen Luft essen möchten, empfehlen wir **unsere «kulinarische» Papiertasche!** Sie enthält folgende Stärkungen:

*Vous êtes en route? Vous disposez de peu de temps ou préférez manger au grand air? Nous vous recommandons notre lunch à l'emporter. Votre repas, emballé dans un sac en papier, comprend:*

1 Brotsandwich mit Fleisch  
*1 sandwich (charcuterie ou viande)*

1 Brotsandwich mit Käse  
*1 sandwich au fromage*

1 Getreideriegel  
*1 barre de céréales*

2 Früchte  
2 fruits

0.5 Liter Mineralwasser (PET-Flasche)  
*5 dl d'eau minérale (bouteille PET)*

CHF 12.00/Pers.



## Grillvarianten / *Variantes barbecue*

### Grillvariante 1 / *Variante 1*

Mariniertes Schweinshals-Steak, Pouletschenkel-Steak, Schweinsbratwürstchen  
*Steak de cou de porc mariné, cuisses de poulet désossées, petites saucisses à rôtir de porc*

350g Fleisch pro Person / *350 g de viande par personne* CHF 25.00/Pers.

### Grillvariante 2 / *Variante 2*

Rinds-Steak, Pouletschenkel-Steak, Schweinsbratwürstchen  
*Steak de bœuf, cuisses de poulet désossées, petites saucisses à rôtir de porc*

300g Fleisch pro Person / *300 g de viande par personne* CHF 32.00/Pers.

400g Fleisch pro Person / *400 g de viande par personne* CHF 38.00/Pers.

### Grillvariante 3 / *Variante 3*

Rinds-Entrecôte, Lammrücken-Filet, Schweinsbratwürstchen  
*Entrecôte de bœuf, filet d'agneau, petites saucisses à rôtir de porc*

300g Fleisch pro Person / *300 g de viande par personne* CHF 35.00/Pers.

400g Fleisch pro Person / *400 g de viande par personne* CHF 40.00/Pers.

### Grillvariante 4 (vegetarisch) / *Variante 4 (végétarienne)*

Grillkäse, Auberginen-Steak  
*Fromage grillé, steak d'aubergine*

CHF 19.00/Pers.

**Zu jeder Grillvariante werden folgende Beilagen serviert:**

***Accompagnements servis avec les différentes variantes:***

Saisonaler Blattsalat, Rübblisalat mit Orangen, Tomatensalat und Teigwarensalat. Barbecue-Sauce.  
*Salade de saison, salade de carottes avec oranges, salade de tomates et salade de pâtes. Sauce barbecue.*

### Zusätzliche Beilage / *Autres accompagnements*

Kartoffelgratin  
*Gratin de pommes de terre*

CHF 5.00/Pers.

## Desserts / Desserts

Pro Anlass eine Sorte möglich  
*Un dessert au choix possible par manifestation*

Toblerone-Mousse  
*Mousse au Toblerone* CHF 6.00/Pers.

Fruchtsalat  
*Salade de fruits* CHF 6.00/Pers.

Vanillecrème mit saisonalen Beeren  
*Crème vanille avec baies de saison* CHF 6.00/Pers.

Ragusa-Kuchen  
*Gâteau au Ragusa* CHF 5.00/Pers.

## Dessertbuffet / Buffet de desserts

Ab 20 Personen / Dès 20 personnes

mit Vanillecrème mit saisonalen Beeren, Fruchtsalat, Ragusa-Kuchen  
*Crème vanille avec baies de saison, salade de fruits, gâteau au Ragusa* CHF 10.00/Pers.



## **Fondue und Raclette / *Fondue et raclette***

### **Käsefondue / *Fondue au fromage\****

Mit Brot

*Avec pain*

CHF 20.00/Pers.

### **Käseraclette / *Raclette***

Mit Kartoffeln, Silberzwiebeln und Essiggurken

*Avec pommes de terre, petits oignons blancs et cornichons*

CHF 20.00/Pers.

### **Zusätzliche Beilage für Fondue und Raclette\***

***Autres accompagnements pour la fondue et la raclette\****

Trockenfleisch-Plättli

*Assiette de viande séchée*

CHF 6.00/Pers.

## **Einfach und Gut / *Simple et savoureux***

### **Warmer Seeländerschinken / *Jambon du Seeland chaud***

Mit Kartoffelsalat, gemischtem Salat, Brot und Senf sowie mit einem Süssgebäck.

*Avec salade de pommes de terre, salade mêlée, pain, moutarde et une pâtisserie*

CHF 24.00/Pers.

### **Pasta-Plausch / *Festival de pâtes***

Mit zwei Saucen (vegetarisch und mit Fleisch), gemischtem Salat sowie mit einem Süssgebäck.

*Avec deux sauces (avec et sans viande), salade mêlée et une pâtisserie*

CHF 18.00/Pers.

## **Vegan / *végétalien***

Green Mountain Burger (auf Erbsenbasis), BBQsauce, Salat und Beilagen vom jeweiligen Anlass

*Green Mountain Burger (sur la base de petits pois), sauce BBQ, salade et accompagnement de l'évènement*

CHF 20.00/Pers

Alle Preise inkl. 7,7% MwSt.

*Tous les prix s'entendent TVA incluse (7,7%).*

